

Travaux sous tension – Détecteurs de tension –

Live working – Voltage detectors –

**Partie 1: Détecteurs de type capacitif
pour usage sur des tensions alternatives
de plus de 1 kV**

**Part 1: Capacitive type to be used
for voltages exceeding 1 kV a.c.**

CORRIGENDUM 1

Le comité technique 78 est toujours attentif à l'emploi en travaux sous tension de matériaux et de produits chimiques qui, tout en étant adéquats, assurent la santé et la sécurité au travail ainsi que la protection de l'environnement. En conséquence, un solvant adéquat a été identifié pour remplacer le trichloro-1,1,2 trifluoro-1,2,2 éthane (aussi connu sous les appellations trifluorotrichloroéthane, Fréon et Réfrigérant 113), utilisé au préalable. Une partie de ce corrigendum a été préparé sur cette base.

Technical committee 78 continues to monitor the use of chemicals and materials in live working that are suitable and provide for safety, occupational health and environmental protection. As a result, a suitable solvent has been found to replace the previously used trichloro-1,1,2 trifluoro-1,2,2 ethane (also known as trifluorotrichloroethane, Freon and Refrigerant 113). A part of this corrigendum was prepared accordingly.

Page 6

Page 7

1 Domaine d'application

Ajouter, après le premier alinéa, le texte suivant:

Pour l'instant, il a été identifié que:

- pour des niveaux de tension jusqu'à 52 kV, la présente norme est utilisable intégralement;
- pour des niveaux de tension excédant 52 kV, les procédures d'essais électriques sont discutables en ce qui a trait à leur représentativité et à leur faisabilité.

Dans le cas de détecteurs de tension pour utilisation à des tensions excédant 52 kV, il convient que clients et fabricants s'entendent sur l'utilisation de montages alternatifs d'essais électriques, par exemple, des essais électriques basés sur les normes nationales antérieures, et cela jusqu'à la publication de la deuxième édition de la présente norme.

1 Scope

Add, after the first paragraph, the following text:

For the time being, it has been identified that:

- for voltage levels up to 52 kV, the actual standard can be used in its entirety;
- for voltage levels above 52 kV, electric testing procedures are questionable from the point of view of their representativity and feasibility.

For voltage detectors for use above 52 kV, manufacturers and customers should agree alternative electrical test arrangements, for example, electrical tests based on former national standards, until the publication of the second edition of this standard.

Page 26

6.1.3 Essai sous conditions humides

Premier alinéa, deuxième ligne

Au lieu de:

avec du trifluorotrichloréthane
(CF₂CICFCl₂)

lire:

avec de l'isopropanol (CH₃-CH(OH)-CH₃)

Ajouter, à la fin de cet alinéa, la note suivante:

NOTE Il est du devoir d'un employeur de s'assurer que la législation applicable ainsi que les prescriptions de sécurité propres à l'usage de ce produit chimique sont respectées intégralement.

Page 48

6.4.7 Durabilité des marquages

Premier alinéa, deuxième ligne

Au lieu de:

de trifluorotrichloréthane (CF₂CICFCl₂)

lire:

d'isopropanol (CH₃-CH(OH)-CH₃)

Page 27

6.1.3 Tests under wet conditions

First paragraph, first line

Instead of:

with trifluorotrichloroethane
(CF₂CICFCl₂)

read:

with isopropanol (CH₃-CH(OH)-CH₃)

Add, at the end of this paragraph, the following note:

NOTE It is the duty of an employer to ensure that the relevant legislation and safety requirements for the use of this chemical are complied with in their entirety.

Page 49

6.4.7 Durability of markings

First paragraph, second line

Instead of:

in trifluorotrichloroethane (CF₂CICFCl₂)

read:

in isopropanol (CH₃-CH(OH)-CH₃)